



CHAPITRE 88

Al-Ghāshiyah : L'ÉVÉNEMENT DOMINANT

(REVELE A MAKKAH : 26 versets)

L'Événement dominant - dont la mention dans le premier verset fournit le titre de ce chapitre - est la ruine des adversaires en cette vie et leur châtement dans l' Au-delà. La date de la révélation se situe vers la quatrième année de l'appel du Prophète.

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

1 T'est-il arrivé la nouvelle de l'Événement Dominant?^a

2 Les figures ce jour-là seront découragées,

3 Travaillant dur, peinant,

4 En entrant dans le Feu brûlant,

5 Fait pour boire d'une source bouillante.

6 Il n'auront d'autre nourriture que des épines,

7 Ne nourrissant pas et ne satisfaisant pas la faim.

8 Les figures ce jour-là seront heureuses,

9 Contentes de leur combat,

10 Dans un Jardin élevé,

11 Où tu n'entendras pas de vains discours.

12 Il s'y trouve une fontaine qui coule.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ۝

وَجُودُهُ بِيَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ۝

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ۝

تَصَلَّىٰ نَارًا أَحَامِيَةً ۝

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ۝

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيحٍ ۝

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝

وَجُودُهُ بِيَوْمَئِذٍ شَاعِمَةٌ ۝

لَسَعِبَهَا سَرَّاضِيَةٌ ۝

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِأَغْيَةٍ ۝

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ۝

1a. L'Événement dominant est sans doute la Résurrection, mais l'événement dominant de cette vie est la ruine des adversaires de la Vérité. La description des deux groupes qui vient ensuite s'applique à un ennemi totalement confondu et déçu et aux fidèles à l'heure de leur triomphe.

13 Il s'y trouve des trônes placés hauts,

14 Et des tasses déjà posées,

15 Et des coussins disposés en rangées,

16 Et des tapis étendus.

17 Ne voient-ils pas les nuages,^a de quelle façon ils sont créés?

18 Et le ciel, comment il est élevé?

19 Et les montagnes, comment elles sont fixées?

20 Et la terre, comment elle est étendue?

21 Alors souviens-toi. Tu n'es là que pour rappeler.

22 Tu n'es pas leur gardien -

23 Mais celui qui s'en retourne et ne croit pas,

24 Allāh le châtiera du plus grand châtement.

25 Sûrement leur retour est vers Nous,

26 Alors il Nous appartiendra de les appeler à rendre compte.

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

وَنَمَارِيقٌ مَّصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

وَوَرَائِي مَبْشُورَةٌ ﴿١٦﴾

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ

خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْهُ إِنَّهُ أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّطٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

فَيَعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

17a. *Ibil* signifie, *des nuages qui portent l'eau pour la pluie* (T, LL). Comme ce sens convient mieux au contexte, je l'adopte de préférence au sens habituel, les *chameaux*, la mention des nuages de même que du ciel, là où il y en a, et des montagnes, qui refroidissent les vapeurs de sorte qu'elles tombent en eau, et la terre, qui profite de cette eau, correspondant à ce qui est dit à plusieurs autres endroits.